



MARINA

“meeting the language and skills needs of coastal and river tourism workers”

Tallinn – Seminar

Dissemination Report

1



Meeting venue – The National Library in Tallinn



2

Table of Contents

Preface.....	4
Participates at the seminar	5
Format of the Dissemination Seminar.....	6
Feedback.....	9
Conclusion/Summary	11
Appendix 1: Photos and descriptions	12
Appendix 2: Seminar Agenda.....	19
Appendix 3: Workshop questinnarie.....	20
Appendix 4: Attendance List.....	21
Appendix 5: Evaluation questionnaire.....	24

Preface

The goal of this seminar was to inform and disseminate the Marina project's Results, in addition to creating sustainability for the project after the end of the project.

The reasons for having the Dissemination seminar in Tallinn Estonia include the large number of big marinas, cruise ships, marina workers and a large amount of tourists. There are needs of language skills in Russian and of course other languages.

Some of the objectives of the dissemination activities were to create awareness, a deeper understanding of and support for the project. An additional aim was to get feedback from the multipliers and some recommendations for changes, and of course to get dissemination for further implementation of the products in the project.

The results of the "Dissemination report" consist of the following:

- Participants at the seminar
- Format of the dissemination seminar
- Feedback
- Conclusion/Summary
- Appendix 1 Photos and description
- Appendix 2 Seminar Agenda
- Appendix 3 Workshop questionnaire
- Appendix 4 Attendance list
- Appendix 5 Evaluation questionnaire





5

Participants at the seminar

The seminar/workshop was attended by 24 participants from 15 European countries. Participants came from Public Service Language Centre (PSLC), Sillamae vocational school Estonia, International House Tallinn, Estonia, Adult education organisations, Uniform Concommercio, Sardinia, Italy among others. Their professionals were language teachers, education providers, project coordinators.

For attendance list and contact information, see Appendix 4

Format of the Dissemination Seminar

The dissemination seminar included an introduction by Merete Høie, Project Coordinator.



The introduction contained a presentation of the project and the outcomes, followed by a brief description of the Guide and the Glossary/Lexicon. All the material was also handed out to all participants at the seminar.

The next point was presentations by the project team concerning the CLIL method and the website. Tord Hansson, Folkuniversitetet, presented the CLIL method and the advantages of this methodology and the key issues for language learning.



Vladimir Sodomka from AkSES, Czechia, did a tour along the Website with the activities and the e-learning system.



7

Workshops with 4 working groups with an workshop leader from the partnership can be seen below.



All the material was discussed and the guests had a closer look at it.

The questionnaire was discussed and answers provided, and the workshop leader

presented a summary of the outcomes from the workshop as a PowerPoint-presentation with feedback, suggestions, recommendations and further dissemination/implementation options. For the Workshop Questionnaire – see appendix 3.

Closing remarks by Christoph Sackl, BEST Institute Austria.



8

Christoph Sackl did a summary of the seminar and pointed out the important key points of this Marina seminar at the end.

Feedback

Positive feedback was received from all the workgroups, in which the participants had the opportunity to provide feedback on all the products in addition to suggestions for improvement. Another important point was to discuss further dissemination and implementation of the Marina Project's products.

Everyone found it beneficial that all the material is free of charge and can be downloaded from the website. Moreover, it was highlighted that the material concentrates on a specific topic that teachers or other users can pick and choose material from. For example they can use vocabulary from the glossary for a certain situation. Opinions were divided on the question of which product was the most useful, but all participants agreed that the activities and the glossary were very useful and can be used not only for the Marina workers.

One comment states that

"The exercises are great because you don't have to reinvent the wheel – the lesson plan is already done for you. The glossary would be a good tool for translation, too!"
(So not just for teachers!)

Regarding the CLIL methodology, the comments were that it's not such and innovative approach, but useful and not in official use in many countries. They also believe it's a very good method to use, especially with learning a specific topic.

"What it is good is that CLIL put together all these techniques that have been used in the past. It is wonderful. Also to improve the teachers' skills."



Recommendations from the workgroups:

Activities:

Maybe they should have another structure that could reduce trawling through 155 pages of exercises – some sort of filtering system. They may perhaps be organised by level or category. It needs to be more user-friendly in general. For even more improvement, it could be a good idea to have a video version of activities.

Website:

The website could have a more developed menu. But the design of the website is a matter of balancing the needs of a diversity of users (low skills people and educators).

Glossary:

It might be a good idea to add an Indication of pronunciation in the printed version of the glossary. This is because when you teach a new language to beginners, they have problems with reading. A simplified phonetic alphabet would be very useful, in addition to a phonetic transcription.

Example: /D U I U: H AE V/ Do you Have?

It was also mentioned to use a colour code for the different sections of the glossary.

Dissemination:

For dissemination of the Marina Project, it was suggested to use social networking via Twitter, Facebook page creation and send to people to share and recommend.

Other options are sharing with colleagues to the tourist sector in general and to other target groups as Elders' associations, Unemployed people- vocational training

Conclusion/Summary

“Dissemination is defined as a planned process of providing information on the quality, relevance and effectiveness of the results of programs and initiatives to key actors” (Glossary at European Commission website).

There are great needs of language learning in the tourism sector, and the feedback was positive to the use of new methods and language learning material. *It is always good with new input and inspiration* was one of the comments from the multipliers.

The quality of the seminar was high, and everyone was satisfied. Moreover, the multipliers were highly engaged in the material, and showed great interest for the project and the products.

There are many benefits to the project, learning more about the CLIL method, and taking advantage of all the products. And last but not least the opportunities to disseminate and the networking for participants at the Marina seminar.

After the seminar, the multipliers was given evaluation questionnaires for the whole seminar. The outputs from this questionnaire will be seen in the Evaluation report. For Evaluation questionnaires, see appendix 5.

Appendix 1: Photos and descriptions



Coordinator Merete Høie

Presentation of the project and the outcomes.





Tord Hansson, Folkuniversitetet, SE, doing his presentation on the CLIL methodology

13

Keen listeners among the audience



The members of the audience are very interested in the project and the topic.



Working groups

Group 1

Marja-Liisa Helenius, Finland

Sarah-Jane Pretty, UK (project partner)

Alberto de Sanctis, Italy (project partner)

Karin Kronika, Austria (project partner)

Marina Pavlova, Estonia

Linda Tukisa, Latvia



Group 2

Aspasia Theodosiou, Greece (project partner)

Susanna Palo, Finland

Christoph Sackl, Austria

Jurgita Pilypaityte, Lithuania

Ingmarie Rohdin, Sweden (project partner)



Group 3

Maria-Jose Lopez Sanchez, Spain (project partner)

Jekaterina Nazarova, Estonia

Bonaria Spignesi, Italy

Andrea Loi, Italy

Tord Hansson, Sweden (project partner)



Group 4

Alenka Spreizer, Slovenia (project partner)

Patrizia de Titta, Italy

Vladimir Sodomka, Czech Republic (project partner)

Lucas Brunbauer, Austria

Elena Anasstasova, Bulgaria



Appendix 2: Seminar Agenda

27th of October 2011 Final conference at Tallinn National Library

- 09:30 Informal reception with coffee and tea
- 10:00 Welcome (Godalen)
Presentation of the project and results
The Guide with activities in English, German, Italian and Russian.
Glossary/Lexicon
CLIL methodology including Language Learning
Activities (Folkuniversitetet)
- 11:30 Coffee break
- 12:00 Demonstration of the web site and LMS (Akses)
- 12:30 Introduction of working groups (Godalen)
- 13:00 Lunch at the Kreuzwald Hotel
- 14:00 Working groups with feedback (questionnaire) (ARC, Primorska, Lofts, EPIROU)
Further/own use/exploitation of the project and its results
- 16:00 Coffee break
- 16:30 Presentation of findings, summary (Group leaders)
- 17:00 Closing remarks (BEST)
- 19:30 Dinner together

Appendix 3: Workshop questionnaire

Discuss the following questions – and do a presentation of the results from the group.

Which product did you find the most useful?

- Explain why
- How would you use this/these products in your organisation?

How useful are the other products?

Are there any potential changes and/or improvements that need to be done?

What do you think of the CLIL methodology as a means of learning new languages?

Is this a new and innovative approach?

In what way can these products be useful in your country?

Do you have any suggestions as to how can we disseminate the products efficiently?

Could the products be transferred to other target groups? How and which?

How do you see the project continuing in your country after the funding finishes?

Further comments

20



Appendix 4: Attendance List

Marina conference, Tallinn, Estonia

Marja-Liisa Helenius - Learnwell Oy, Finland

marja-liisa.helenius@helsinki.fi

Linda Tukisa - Public Service Language Centre (PSLC), Latvia

linda.tukisa@inbox.lv

Marina Pavlova - Sillamae vocational school, Estonia

maripavl@yandex.ru

JekaterinaNazarova - Sillamae vocational school, Estonia

Elena Anasstasova - Business Foundation for Education, Bulgaria

elena.anasstasova@gmail.com

Andrea Loi - Uniform Confcommercio, Sardinia, Italy

andreloi@tiscali.it

Bonaria Spignesi - Uniform Confcommercio, Sardinia, Italy

b.spignesi@tiscali.it

Jurgita Pilypaityte - Vytautas Magnus University, Lithuania

j.pilypaityte@trt.vdu.lt

Susanna Palo - OpetusvirastoSININEN VERSTAS, Finland

susanna.palo@edu.hel.fi

Katrin Langa - International House Tallinn, Estonia

kool@ihtallinn.ee

Lukas Brunbauer - BEST Institute, Austria

Christoph Sackl - BEST Institute, Austria

Patrizia De Titta - Value Training & Solutions, Italy

Karin Kronika - BEST Institute, Austria (project partner)

karin.kronika@best.at

Alenka Spreizer - Univeristy of Primorska, Slovenia (project partner)

alenka.janko.spreizer@fhs.upr.si

Alberto de Sanctis - Value Training & Solutions, Italy (project partner)

alberto.desanctis@valuetraining.it

Maria-Jose Lopez Sanchez - Lofts Designers Spain (project partner)

maria.lopez@umh.es

Sarah-Jane Pretty - Anniesland Research Consultancy, UK

sarah-janepretty@lycos.com

Aspasia Theodosiou - TechnologicoEkapideftikoldymaEpirou, Greece (project partner)

Aspasia.Theodosiou@manchester.ac.uk

Vladimir Sodomka - Aksesspol, Czech Republic (project partner)

sodomka@aksess.cz

Ingmarie Rohdin - Folkuniversitetet, Sweden (project partner)

ingmarie.rohdin@folkuniversitetet.se

Tord Hansson - Folkuniversitetet, Sweden(project partner)

tord.hansson@folkuniversitetet.se

Grete N.Aalgaard Clarke - Godalen videregående skole, Norway (coordinator)

grete.clarke@rogfk.no

Merete Høie - Godalen videregående skole, Norway (coordinator)

merete.hoie@rogfk.no



Appendix 5: Evaluation questionnaire

MARINA

Evaluation Questionnaire

27 October 2011 Tallin, Estonia

Name

Organisation

Q1. What were the main things you expected and hoped for from the meeting?

Q2. To what extent did you find what you expected and hoped for?

(Completely? Mostly? A little? Not at all?)

- if you did not answer 'Completely', please write a brief summary of things you expected and hoped for but which did not happen.

-

Q3. What did you enjoy most during the meeting?

Q4. Was there any part of the meeting that you didn't enjoy, and if so, what?

Q5. What did you learn from the meeting?

Q6. What are you going to do as a result of the meeting? Please be specific – outline the exact tasks/activities you are going to carry out.



Q7. If there is anything else you would like to say, please write it here.

25

This project, contract number 2009 -1-NO1-LEO05-01015, has been funded with support from the European Commission. This publication reflects the views only of the authors, and the Commission can not be held responsible for any use which may be made of the information contain therein.

